

The Yokohama Specie Bank, Ltd.

CASILLA DE CORREO N° 652

Calle RECONQUISTA 80

BUENOS AIRES

御通信の係に
左記點線の
部分を切り取り
郵便用下さい

Tel.
U. T. 33. Av. 0416
" " " 4288

横濱正金銀行

ブエノスアイレス支店
レコンキスタ街八〇番

- 一 當座預金 年壹歩
- 一 小口當座預金 年四歩
- 一 定期預金
 - 三月以上六月迄 年四歩五厘
 - 六月以上 年五歩
- 一 圓貸定期預金 (六月以上)
 - (横濱本店勸定圓貸定期預金)
 - (利息起算日・満金當日) 年六歩
- 一 郷里送金
 - 取扱當日の為替相場に依り算定送金します
 - (最近相場は概算欄にありませう)

御注意

營業時間 午前 十時 まで
午後 三時 まで
(右の時間以内に出金・入金・送金・預金)

G. YOSHIO SINYA

REPRESENTACIONES



ESPECIALIDAD EN SEDERIAS



Galería Güemes Escritorio 457 - (Entrada San Martín)

U. T. 6290, Avenida - Interno 190

BUENOS AIRES

LIDA y Cia. Ltda.

(TAKASHIMAYA)

Importación y Exportación en General

Unicos Agentes de

Furukawa Electric Co. Ltd.

Calle Cerrito 254/56 Bs. Aires

Unión Telefónica: 3419 Mayo

PERIODICO SEMANAL

EN JAPONES

Redacción: USPALLATA 981

Buenos Aires

購讀料 一月 卅五仙
三月 壹元
半年 貳元
一年 肆元
發行所 水野 勉
ウエスチン街九八一
亞爾然了時報社

SEMILLAS y PLANTAS Juan Calé y Cía.

Casa Matriz: PUEYRREDON 123

Sucursal N.º 1

Corrientes 3175

Sucursal N.º 2

Rivadavia 2429

Actualmente es la época del trasplante de árboles Frutales: etc.

HERRAMIENTAS PARA JARDINES

VIVEROS DE PLANTAS EN ITUZAINGÓ F. C. O.

Venta de Billar "BRUNSWICK"

ブルスウイック印
ビヤール式の
取次販賣員
同胞諸君には本家
本元の賣價より
二分割引致し
他のマルカのビヤール
も販賣致し

S. KODAMA

CORRIENTES 3156 Buenos Aires

U. T. 62, Mitre 8826

Casa Principal
29 Schiocho Ichome
YOTSUYA - TOKIO
46 Samiyehicho, Sanchome
YOKOHAMA, JAPON

Fujisaki & Cia.

IMPORTADORES

Buenos Aires
Calle **TACUARI 718**
U. T. 37, Rivadavia 5249

Rio de Janeiro - San Pablo - Pernambuco - Brasil

S. ANDO

IMPORTACION - EXPORTACION

770 RIVADAVIA 770 - Buenos Aires
U. T. 53, Avenida 1984
Casa Matriz: OSMKA - JAPON



Matsuura Trading Co. Ltd.

IMPORTADORES

Articulos Generales del Japon

LAVALLE 341. Escritorio 107
U. T. 31, Retiro 0985

Casa principal: 52, BENTEN-DORI
YOKOHAMA

JIRO HONDA & Hno.

Importadores de Articulos Generales del Japon

Piedras 534 - Buenos Aires
U. T. 2281, Avenida

Dirección Telefónica: **HONDA Bs. As.**

MIGUEL LAICO

MAIPU 234
U. T. 1164, Avenida

通関手続人
ミゲル ライコ

Enrique Moreira

Despachante de Aduana

Importación y Exportación

FABRICA DE MUEBLES DE BAMBU
DE IKUJI SAEKI

Venta al por
MAYOR
y al
Detalle



Especialidad
en Muebles
para Niños y
Vestibulos

COCHABAMBA 1500 Bs. Aires

FARMACIA de MIGUEL POLAK
QUIMICO FARMACEUTICO
M. GARCIA 400 esq. Patricios

Union Telefonica
2827, Buen Orden

大評判
品質
値廉
前上
末廣
林甚次郎

RECONQUISTA 144 Escritorio 21 y 22
Union T. 3858, Avenida

通関手続人
エンリケ モレイラ

FARMACIA LA VICTORIA

日本人諸君に
特別大勉強
教しませう
パリスオス街
六〇〇番
生薬屋

PATRICIOS 1600

カガタ
生命保険會社
在日日本人
特約勸誘員
林甚次郎
私宅ルルカ街
電話一六八九
(アエルデン)

BAZAR "OSAKA"

CALLE OLAVARRIA 672

大坂鞋貨店
山元栄治
台所道具
食器玩具
レカロ品各種
同胞各店には
特に勉強致
しませう。
御遠方の友
は御注文に依
りまして大依
計り御送り致
しませう。
御近所の方は
方等御散歩
旁而立寄り
下さい。

FARMACIA
CIRCULOS DE OBREROS
DE SANTA LUCIA
de PEDRO L. TARANTORI
Av. Montes de Oca 322
U. T. 5527, B. Orden

本商店は日本人會社
事務より半丁の間に生
りませう。日本人各店に
特價品、薬品並に化粧
品を販賣致しませう。
モンテスデオカ
六二二

GARAGE "TOKIO"

DE
YOSHIMITSU Y TAKEMOTO

ALVARADO 1927 (Barracas)

ガラジエ
東京
アルウラド街一九七二
五十有餘台を容る、
大規模の倉庫と、
ナフタ・アセイト。
ガラサ。等の販賣
部あり邦人運轉
手諸君には特に勉強
可仕候

好満一雄
竹本利市
共營

外電一京

デビッド大佐ローマ自... 羅馬大佐は本月七日午後...

熱狂的歡迎を蒙った... 熱狂的歡迎を蒙った...

羅馬の記録を作った... 羅馬の記録を作った...

バイヤの大火... 去る六日但國バイヤ商業...

前智利大統領アリカ行... 智利前大統領アレサンド...

東京に軍縮會開... 東京に軍縮會開...

獨裁官暗殺陰謀... 獨裁官暗殺陰謀...

羅馬の飛行... 羅馬の飛行...

シリア擾乱擴大... シリア擾乱擴大...

休戦紀念日... 休戦紀念日...

加藤内閣の危機去る... 加藤内閣の危機去る...

亞國臨時議會... 亞國臨時議會...

大統領面會を強要... 大統領面會を強要...

精神病者とのわら... 精神病者とのわら...

閣兵式の偉観... 閣兵式の偉観...

井上某は失戀の... 井上某は失戀の...

商船カガク丸本日午... 商船カガク丸本日午...

加藤内閣の危機去る... 加藤内閣の危機去る...

大統領面會を強要... 大統領面會を強要...

精神病者とのわら... 精神病者とのわら...

商船カガク丸本日午... 商船カガク丸本日午...

日本近信

民間外債と政府

政府は通貨膨張抑制及
国際債務改善の目的にて民
間の外債募集には政府の特
別許可を要する法律案を
来る議會に提出する意向
である。

演習中の樁事

伊勢湾の陸海共同演習
中陸軍流艇隊四隻と六名溺
死、十四名行衛不明者を出
した。

新津駅石油爆発

新潟県新津駅に火災あり
日本石油のタンク爆発し附
近の家屋三百戸全焼し三名
焼死し多損害百万円の見込
と出する事とあつた。

新年勅題

新年勅題は
「河水清し」と発表された。

本年の關代金増加

本年の關代金は七億七十
一百万円にて前年より二億二
千万円の増加である。

補助染料二十種

補助染料品目二十種決定
し多額を以て政府が之れが費
勵金四百万円と本年より六
ヶ年國民間に三会社と交付の
筈である。

無電問題と日本

無電問題に對する日本の解
決案の骨子は日米共に無電
契約を放棄し無電事業は
支那の國營とし双橋と本島
として日英米佛四國借款で
八百五十万円の双橋建設費
を償却すると云ふ公平なる提
案を外務省が近く呈明書
と出する事とあつた。

東京と大阪の人口

十一月一日の國勢調査に
依れば東京市の人口は百九
十八万余人、大阪市の人口は
二百〇八万余人である。

東宮女官に任命

前御前三井物産支店長高
木氏と三人多洋結女史は東
宮女官とあつた。

古田大二郎死刑

福田大將狙撃手事件の古田
大二郎は十月十五日朝死刑
と執行された。

三井の人絹工場

三井の人絹工場は名
古屋に設立すべく決定し資
本金は五千万円必要に應じて
一億円を増加する筈である。

修道院焼失全焼

北海道湯の川トラゴト修
道院は本朝全焼した。

生命保険の総額

日本の生命保険総額は五
十億円に増加した。

十月上旬の貿易

大蔵省の発表に依れば十
月上旬の對外貿易は概算外
十二港の輸出七千三百四十
三万七千円、輸入六千〇七十
五万二千円にて出超一千二百
六十八万五千円を示して居る。

引上金塊と海保

地中強引上げられた八坂
丸の金貨中より海上保険が受
取つた十七万圓は不当利得の
理由にて政府に返上させられ
商工省で決定した。

大正拾五年自一月至六月當會
社南米航路船の横濱及
神戸出帆豫定左記の通
りに候

大坂商船會社
グロスワイレス支店
サンマルチン街 四一八
電話 レキ〇 二八二五

船名	横濱発	神戸発
マニラ丸	大正十五年 一月下旬	大正十五年 一月下旬
ハワイ丸	三月末	四月始
ラフラー丸	五月上旬	五月上旬
サントス丸	六月上旬	六月上旬

詳細は支店へ御照會下され度候

野球界

本社懸賞銀杯

今季シーズン

最強打者へ

打てば勝ち打たぬは負け
 るる野球試み 戦に於て敵軍を撃破する
 初戦は敵軍に出む猛
 打又猛打敵陣を混乱
 せしむるに在る。

昨年日軍が対スフト中一
 回戦に於て惨敗したの故
 要するに我が軍の打撃が
 振はるかつて最大原因
 であつた。

合軍を蹴し遂に亞國
 球界の覇權を得るに至
 つたのである。

本社は今季シーズンに於
 ても昨年と同様打撃手
 獎勵のため特別銀杯
 を最強打者に贈る。

最も強打者には金銀杯
 最も強打者には金銀杯
 最も強打者には金銀杯

最も強打者には金銀杯
 最も強打者には金銀杯
 最も強打者には金銀杯

最も強打者には金銀杯
 最も強打者には金銀杯
 最も強打者には金銀杯

最も強打者には金銀杯
 最も強打者には金銀杯
 最も強打者には金銀杯

亞爾然丁時報紙を
 通じて
 謹而遠東の球友大坂
 高船カナタチーム
 に歓迎の意を表す
 大正十四年十月十四日
 在 日本野球團

明日の野球戦

明日日曜午後 正三時半
 ヒムシア運動場に於て
 ヒ軍の假面を冠つた
 純米人チームと會戦

日軍の選手等よ!!
 糧を占めてかかれ!!
 應援團諸士よ!!
 方の士氣を勵ませ!!

白軍の強敵現はる!!
 の題下に本紙前号に於
 て米人の手に依りて組織
 られた強チームが最近我
 が團と挑戦して来た事
 を報導して来たが愈
 々明日日曜午後正
 三時半ハルモのヒム
 シアの運動場に於て日
 軍と彼等と初めて會
 戦する事と決定した

此の新チームは最初強
 立銀葉部として活動す
 る筈であつたが都合上
 ヒムシア野球部に入會
 しヒ軍の名を以て対外仕
 合に出場する事にあつた

であるから今日迄のヒ軍
 とは似て非なる者だ北米
 に於て線え上げた腕揃ひ
 ばかりで、その陣容は大
 倚左の通りである。

(新) (新) (新) (新) (新)
 (新) (新) (新) (新) (新)
 (新) (新) (新) (新) (新)
 (新) (新) (新) (新) (新)
 (新) (新) (新) (新) (新)

は思はれぬ強い投手陣に
 於て者々あるとも、意氣
 に於て敵を呑んでかかれ
 其れが、おもしろい。

強敵とて敵を恐れぬ少
 最初より攻勢に出で打つ
 て打つて打ち勝ちぬれば
 が勝利である。日軍の選手等
 よ、昨年の対スフト決戦
 に臨んだ意氣を以て明日の
 戦ひに出場せよ。決して恐
 らず、夢はふい。應援團
 諸士も此の際訓練ある
 声援を以て我が百戦百
 勝の戦士を勵まし亞國
 球界の覇權者たるの名を
 全うせしめよ。

カナタチーム
 ガントス
 挑戦し来る

昨日日軍と戦つて惨敗した
 と云ふ、侮り難き力量を有
 する大坂商船会社カナタ
 チームは、白軍ガントスから
 電報で挑戦して来たので
 白軍は本日廿日(日曜)に
 合戦の予定である。

獨者獨言

亮民浪史

假令小くとも生命あるものに逆行して行く社会の濁流が龍を躍らせよう様に、然しそれは決して容易な事ではない。常々満員の力を要する。

然り満員の力を要する。一難未らばこれに打ち當らう。決して避けまい、その時それだけ能力は加はるのである。夏冬等の尚この上に横断し、限りある身の力のためさん、此正に男児の意気であらねばならぬ。

神は試練と共に適る可き道をも備えり。聖王ホロは訓へた。窮すれば通ず。言ふ可く艱難は玉にす。とも古人は訓へた。社会の大勢順應者に依

つては改造されたいと思ふ。その改革者は常に濁流の逆行者である。逆行者あるが故に順應者には危険視される。然し此の危険視に恐れず、此の社会の改造は出来ぬであらう。

現代文明、現代社会は、何見ても此後ではいけない。何とかせねばならぬ。不平等なる自由、不公平なる富の分配等は到底今日の終では如何するか。

水平運動。これは單に日本の水平社の人達が日本の社会に向つて叫ぶ叫びか、或は運動に止まらず、全日本の社会に向つて叫ぶべき叫びであり、行はるべき運動ではあるまいか。

見よ、日本の資産階級。者は無産階級者として機械化せんとし、否、あるは有産者に吸はれぬ。

削られつゝあるではないか、かくても此を文明とは何事ぞ。噫、嘆息は此の文明よ。此文明の曠野に野火の如く起るべきもの否起らぬ。

それ、此運動は有産者と無産者との両方から起らねばならぬ。性、もの、平等なる社会より受ける不利は單に無産者のみならず、有産者にもあるから。

然るに實際は無産階級の有産階級に対する運動として現はれてゐるのは何故か。それは社会の永き傳統と全くと権力、有産者の持つ、この重りに對して無産者は今や堪えきれぬ。

それだけに此運動は眞剣味を持つて居るべきだ。然るに未だ此の有産者は金力と権力との大なる高格に傳統の太平の夢を食つて居る。個性の覚醒は食者から始まつた。

かくて醒めし民衆は無産階級軍は潮の寄するが如く堂々敵の牙城に迫らねばならぬ。最後の白兵戦迄。

全人類の福祉の爲の有産階級者は無産階級者との白兵戦を見ざる前に醒めて欲しい。それは有産者無産者の白兵戦は社会の破壊を免れるから。

秘法たる大洋の如く社会の総てが水平線に達した時、未だある。然しこれでは眞の平和を得ず、得るに至つたと思ふのは大なる間違ひと言はねばならぬ。それは大洋の水平線に達し、大洋の目ある如く人生の水平線上亦波立ち騒ぐのを見るであらうか。

(未完)

日本食糧品 新 荷着

萬 将曹油 赤味噌
奈良漬 (粉入り)
味の素 東京漬
福神漬 (次寄漬)
生姜、筍、 鈴
数の子、かんてん
オバケ鯨、推茸、干瓢
浅草海苔、小豆
最極上 日本茶
日本酒

白 鶴

市販カルロスペレグリ
七四九
日本めしや
日本食糧品店
田中栄五

和歌 逝春哀愁 堯民

噫今し春は逝くも漂泊の旅路はるかに故里を恋ふ
逝く春の名残りは深し若人の試煉の旅路何時か果てらん
逝く春の夕べ寂しく地下室に文書を読みぬればやるせふさかも
花は散り練いやまふ公園のベンチに寄りて春惜むかも
と花ひぬれば散る花のごとく逝くものと思はば深し漂泊の空
街往けはいと哀れに響き来る。昔のリスム逝く春に似て
逝く春の雨降る夕べ人の身を淋しく思ひ祈りぬるか
巷行く人の装ひいと軽く春は逝くらしあはたさしくも
晴れ渡る空に白雲湧き出て、光まぶしく春は逝くかも

労働者の歌 堯民

労働の一日を終えて吾室に黙して脱ぎぬは仕事着の服
同じ事同じ處に繰返す吾にしわれど魂は伸び行く
人寝ぬる暇に祈り文を書き歌作るかも労働の身は
労働の吾にしわれは身は疲れ深う眠りて夢を見やらず
朝祈り夕べ祈りて働まつ働く間にも身を思ふかか

俳句 時事その折 批庵

商務官チヤ入植者に資金
蚯蚓さりになれど資金や親の慈悲
伊國カ伯の羅馬に飛鳥行漸行
夜と晝の身を横よまに五徳の飛ぶ
自働者連繫士協會佳節にピクニック
蝸牛らの這みで、遊ぶ腐屍ら日よ
エカトル、ゴロンゴア國文險悪
兄弟の契りも捨て、脱くらへ
マツスリンド天喜の毒葉自殺
二の狂言演服刺が千秋楽
亞國エリデー氏裏を縦断飛行の壮挙
若鷹の羽翼を減さんロッキーマ

相川柳六句 へちまの皮

春の朝時評を読んばあかびを
時評かいて自評されるを知んば居
世教にらみ自採筆男を迷はして見
野球團赤子の腕をヒ子つて見
飯粒で鯛のつもりで豚を釣リ
高官が低資融(通)のふまけし

アルマセン 兼

バンザール

中川商店

市口 スワレス街一三〇〇
電話〇八六九 (ハルマセン)

汚利多士買!!

洋服は片山へ!

春向服地着

見本は御一報次第早速
持参致し奉

市口チヤカブツ街

七六三

極上 日本酒着

ピエドラス街八七三

たる亭

就職口迅速周旋
月定宿泊料低廉

冬物
最新柄澤山
到着致した
仕立入念 價格
大勉強
此報次見本持
参考します。
片山洋服店
チヤカ子街七六三

日本料理
末廣亭
ハトリシオス
拾九番
古川金三郎



Bazar "TOKIO"
DE
Tomari y Kishima
Cobindo 2257 U. T. 3088 BELGRANO

東京雜貨店
泊兄弟
貴島共營

BAZAR JAPONESA
DE
Iritzuki y Usui
1876 RIOJA 1876

日本雜貨店
ソオハ街
一八七六
入月武
白井知則

CAFÉ
"THE JAPAN"
General Hornos 16 - Buenos Aires
U. T. 4540, Buen Orden

Bazar "TOKIO"
DE
Hidaka y Nakakoji
6839 - Rivadavia - 6843
U. T. 5744, FLORES

東京雜貨店
日高
仲小路 共營

CAFÉ TOKIO
MERCEDÉS F. C. O.
Calle 20 esq. 25 - U. T. No. 191
JUNIN F. C. P.
Calle V, Gandini y Rivadavia - U. T. No. 198
LUJAN F. C. O.
Calle San Martin No. 135 - U. T. No. 100

CAFÉ TOKIO
DE
HOSHIDA Hnos
TUCUMAN 1099

カエ
東京
星田
兄弟

CAFÉ
LA JAPONESA
Boedo 827

Café NAGASAKI
BAR, RESTAURANT
Y BILLARES
PUEYRREDON 975
U. T. 8001, Mitre

伊東
山十
水嵐金
太俊五
郎二郎

CAFÉ TOKIO
Calle CORDOBA 375
Suc. Calle CORDOBA 493
BELL VILLE
Provincia de Córdoba

中村米助
鶴辰馬
山口末吉

LA FRATINOLA
Café Bar y Billares
- DE -
CARLOS RODRIGUEZ
PATRICIOS 1 al 5 U. T.: 7860, Buen Orden

DR. RABINOVICH
MÉDICO CIRUJANO
CALIFORNIA 1629 U. T. 21-BARRIOS, 0940

内外科
婦人科
産科
泌尿科
皮膚科
小児科
一六九
ドクトル
ラビノビチ

日本めしや
各種鐘錶類
取付修理
市轉當配達致
カスバツバツリ
七四ハ

Tintoreria Japonesa
"EL TOKIO"
de C. Migasaki
Casa Matriz: URUGUAY 1033
U. T. 41, Plaza 1947
1.º Sucursal: C. Pellegrini 1055 - U. T. 41, Plaza 2478
2.º Sucursal: Mendoza 2450 - U. T. 2819, Bolgrano

染物
東京
店主 宮崎惟光
本店 カサパ街 〇三三番
電話 一九四七 (ガラサ)
第一支店
カサパ街 〇二二番
電話 二四七九 (ガラサ)
第二支店
メンダサ街 二四五〇番
電話 二八九 (ベルグ)

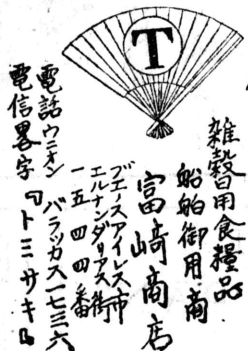
LA ARTISTICA
Carpintería Mecánica - Tornería y
Fábrica de Sillas de todas clases
de PANTANO Hnos.
Se hacen instalaciones en general,
muebles en todos los estilos, antiguo
y moderno, ascensores, arañas, ta-
picería y escaleras de lujo, etc.
Juan Jaurés 350 U. T. 1216, Mitre

DARUMA TEI
PIEDRAS 873
U. T. 1527, Buen Orden

日本料理
會席 兼 仕立
餅 かんぱん せんべい
だるま亭
和四清市
電話 五三三 (ガラサ)
出産内婚 祝の餅
仲注文に應ず

銘酒月桂冠を
輸入致した
何卒御来駕
御賞味の程
上願
市コリス三三街
一二三四番
苗

Almacén, Shipchandler y Bar - de José Tomisaki



電話ウエツ
電信番号 トミサキ

犬も喰ふもの?
大い喰ふモノハ昔カヲ夫婦喧嘩
二種ヲ居タス新時ハ又時代
ハ兔ノ南中年天婦喧嘩ト
云フモノ實際ハ猫モ喰フモノハ此時
代夫婦喧嘩原因ハ色々研究シ
タ共中八九近ハ此ノ下ノ家経済
向題カニ元原因ハ猫ハ私ハ
事ルヲ察シ教年以來夫婦和合
モヲ販賣シ居リメハ決メテモ
リンノ変メテハアリヤン即チ家庭内
ニ於テ番大ヲ經費ヲ要ス白々食料
品アリメサ積貯品等何程高價
カモ家庭經濟ヲ自ハ様メテモ
日用必需品タル食料品價格ハ常
深甚御注意ヲ以テ御研究ヲ怠ラ
ニナラメト非常ニ不經濟ナラシム
ニナリマス
当店ハ雜穀白米麵粉等々元及
用食料品全部新鮮ナルモ細
シ当店保俵ル食品原價ノ主
奉シテ諸賢ノ御用命ヲ御待
ラ居リマス

CABLE ADDRESS: "TOMISAKI" - UNIÓN TELEF. 21 BARRACAS 1736
HERNANDARIAS 1544 - BUENOS AIRES

Dr. KAKUJI KATAI

Talcahuano 428 Dio. B.

U. T. 6076, Mayo - Buenos Aires

齒科 口腔外科
一般診療
自午前九時至午後六時
齒科醫師

片井格次

PHOTO

KANAZAWA

Tucumán 1136

Unión Telefónica, 0792, Mayo
y 3484, Rivadavia

BAZAR TOKIO de T. ARIMIDZU

VENTAS AL POR MAYOR Y MENOR

Casa Central: TRIUNVIRATO 478 al 500

U. T. 61 - Chacrita, 0127

東京雜貨店
有水藤太郎
トリウニビラト街 四七八〇〇



味噌醸造
醬油醸造
アウストリア街
一〇一〇番
雜穀食料店
西坂貞太

SASTRERIA "LA BUENOS AIRES"
de JESUS LOPEZ CASTRO
Generos extranjeros de alta novedad
BELGRANO 990 U. T. 5112, Rivadavia

カスト洋服店
日本人には特に勉強
致します。月拂の便法
もあります

DR. J. P. MUNZINGER

MÉDICO CIRUJANO

178 LIMA 188 U. T. 1154, Rivad.
BUENOS AIRES

独逸病院醫師
日會顧問醫師
ムンシンガー

N. Y. K. Line



日本南米間
最短航路
リチ南所及
新嘉坡經由
委細小記書同
合ハセ下サ
郵船會社
ジェスアイニス
代理店

Lamport & Holt Ltd.
Sarmiento 433 - Buenos Aires

The Japan Bar

25 de Mayo 427 al 37
U. T. Retiro, 0675

弊店は
バタ多及ツエホリ多劇場の
前等あり美入音楽園が
遠東の諸君の旅情を慰め
グアパンバー
市のベラシテリヨ街
四二七番
新垣徳衛
大城永衛
共営

日本式料理
菊乃
市口コリチテス街
一三三四番
特に月立の方には
中食と洋食
夕食と日食
とて差が外
御不宿也致しませう